

Serás exselent traquero
si no pagues al casero.
GARIBALDI

Valencia 16 de Agost de 1919

Chamay besarás les mans
a frares y capellans.
TROSKI II.

== AÑ ==
DE LA FAM

NÚMERO
407

Número solt

5

SÉNTIMS

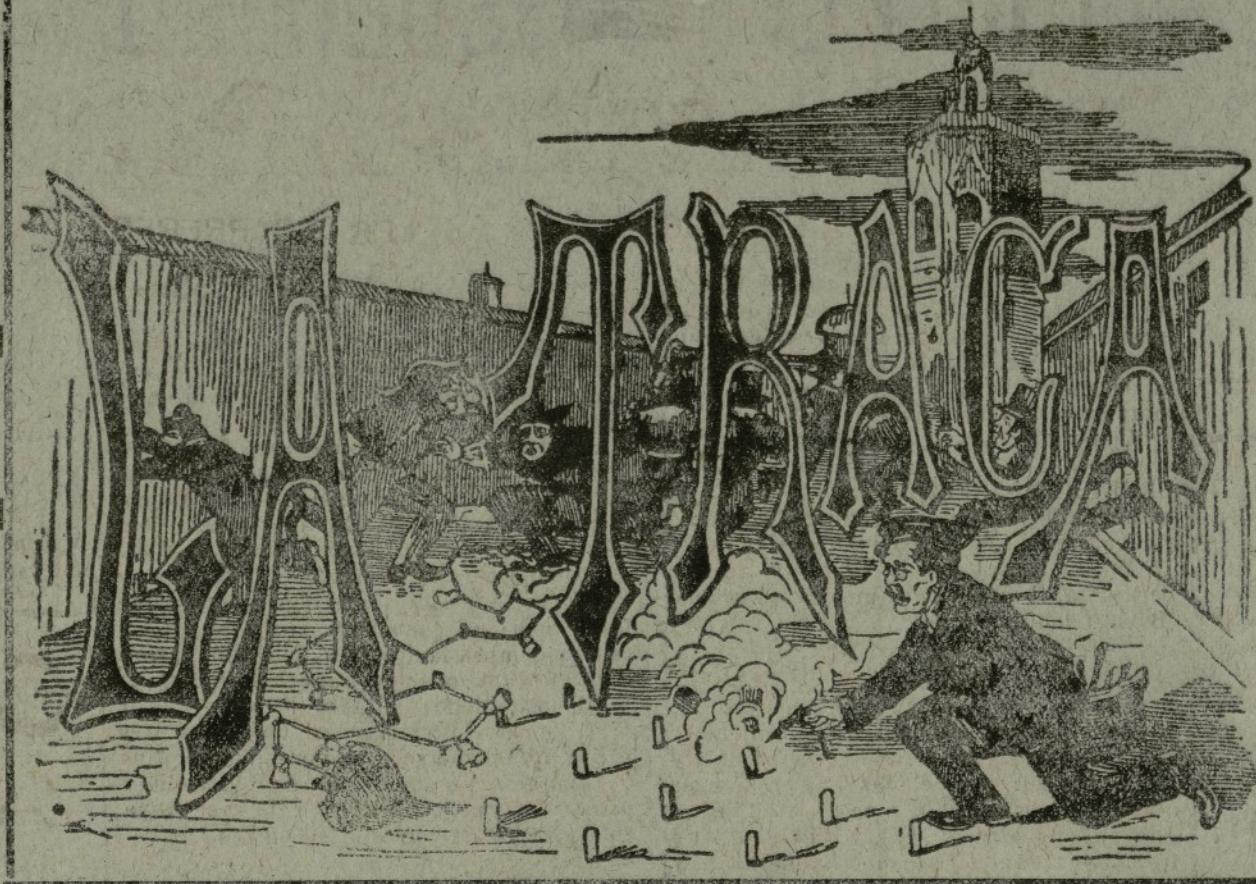
Apartat de Correus
núm. 69
TELÉFONO núm. 606

Número solt

5

SÉNTIMS

Contar corrent en
tots els bancs de la
Alameda y algunos
casos de Préstamo.



○ Franqueo consertat ○

SEMANARI pera hòmens, dónes, niños y militares sin graduación

No deus desichar la dóna
del próchim... si no está bóna.
EL PARDALERO.

Els orichinals no se tornen
Les garrotaes al moment

En el sél un puesto lógra
aquell que mata a la sógra.
EL CASCARÓN.

CARTERA SEMANAL DE LA TRACA

Disapte.—Se diu que l'alcalde li ha encarregat a Sorolla el seu retrato. ¿Y els discursos aquí?—El conxechal Blasco espera que vinga la fira de Chulio del que vé, pera viáchar. —El pollo Julio Carbonell se unfa de horchates líquides y estrena un budell.—La espirituosa secretaria de la Peña Toneria, cuant veu un pollo bien suspira ¿mamá, la chafa?...

Dumenche.—S'enterem qu'els de la Peña «Alegria» es volen fer 500 trachets dels de matres; jojo, Monsonet, que les parets tenen oits!—Per els Kursals y demés sentros desents, se chumbea y pulguea...—Per la nit, se toca o se bufa *muntipaliticament* en la Glorieta.—El «Caballero de la Triste figura», defensor de la Peña Toneria, y afamat Tenorio per el Cabañal, li agrá molt la bufalaga.

Dilluns.—Julio, el requinto de la «Pesuña», está causant estragos en varies chavaletes de Benimaclet.—Tornen de la charanga de Castelló nostres autoritats municipals.—En la Diputació provincial reina efervesencia.—Este: verdaderament convensuts de que algunes chavaletes del Cabañal, a diferencia de Salvaoret, tocarán les consecuencias.

Dimats.—La Solerito, una mono-cupletanguista que viu en «La escaleta del dimoni», cambia de novio tots els dies. ¿En una semana 71? Niña, de qué te la das?—Reselem d' un chaval del Cagaritar, poeta, filósofo, mosaico, carterist, (qu' el posen en la Cartera, s'enten), aprenent de mestre d' escola y demés títuls honorífics que pareix cuant acamina una funda de violi.—La Nasia se'n va a veranechar a... Museros, la placha más aligante.—Mos aseguren que Azzati pensa ferse Albista. Vol dir que s' alstará de dormir a la del alba seria...

Dimecres.—L' alcalde mos asegura que ell sempre será Bort...—Estem segurs de que es farmaséutics pensen presentar pera conxechal, en les próximas, a Fidelio.—El simpático Corbalan se derrumba cuant veu a la seua ex...—El sempre simpático Pepe Pastor, se troncha en la placha.—Mos aseguren que el gran Navalón te algo que vore en algú que porta falde y no es dona.

Dichous.—El rebelde Montañés s' ha convertit en humil corderillo. ¿Lo que fa una acta!—Brau se calfa els cascos pensant en quin partit ingressará pera tindre acta... de cuansevol cosa.—Castro no sap com parlarli a una rubiales que está chalaeta per ell.—Nostre corresponsal Cabotini en Benimaclet, mos promet (¿che quin verset!) enterarnos de tot lo que pase.

Divendres.—Valentin s' está preparant pera escriure les seues memories. ¿Qué de cosas!...—Per fi desapareix el funest polisía señor Molins y moltísima chent del hampa. ¿Menos els que *negosien* en l' Achuntament!—Al seductor Hueso li ha donat carabasa una simpática moreneta. Per esta vegá... te has lucido... Tenorio.

TRAQUEROS: Estem preparant pera la próxima semana un extraordinari dedicat al simpático grémit de

CAMAREROS Y CUINERS

Tratantse de cuiners, no cal dir qu' el número tindrà salsa y será agradable al paladar de tots els traqueros.

Condimentarem cuentos, *picantets* com els caragols; colmos, rochos com els llangostins; parlarem de la *llengua*... en salsa, y farem chistes sobre la ostra, la merlusa, la clóchina, el besugo, el cabrit, el capó y atres plats que deleiten al més refinat paladar.

ELS CAMAREROS Y CUINERS

se vorán retratats en estes columnes, ahontantes simpaties contén.

Pera el número siguient, tenim en preparació un número dedicat a

LES VIUDES



—Posam un quilo de carn ben tendreta.

—Mira, chica, hui la tinc dura.

CARTA UBERTA

Señor don Visént M. Carseller.

Mi querido Director: Li acuso resibo de la suya del ú o del dos, no astoy seguro, y no li acuso de nada malo.

No li respondo de que ésta llegue a tiempo, porque dende que fui ferrocarrilero, ampleao en el furgón de cola, se m' ha pegao la costumbre de allegar el último a todas pates.

Li doy las gracias por la honra que m' ha hecho (cosa que li agradezco mucho, porque la que yo gastaba era muy vieja) nombrándome crítico teyatral de su alustrada TRACA, aunque tropiezo con el inconveniente de la carestia del papel. Yo creía que a la caída de la hoja se abaratarían las cuartillas; pero resulta qu' este año no han caído más que unos pampolitos, de los que se han apoderao los acaparaores pa haserles trajes nuevos a Adán y Eva. Los viejos se les habían abarquillao.

Sabe usted que soy Modesto, y sin embargo, hase usted de mi varios Eulogios!... M' ha confundido usted.

Un hombre vale lo mismo que un otro... cuarenta pesetas, entre sal, azúcar, magnesia, fósforo, cal, albuminoides y grasa, según cálculo hecho antes de la guerra por un químico aliao. Naturalmente que después el hombre s' ha elevado con el valor de estas subsistencias.

Yo no tengo ni más sal ni menos azúcar que otros. Mis disposiciones criticaoras son resultado de la preparación de estos alimentos. Cuando quiera usted haser un buen crítico, como yo, se gasta usted cuarenta pesetas, y el aumento en el presio, y mete usted veinticuatro horas estos angrédients en una chelaora. La temperatura baja endurese la magnesia y li conserva la grasa; aluego saca usted el conjunto, que por fuersa ha de ser fresco, y lo que éste escriba tendrá la virtud de dejarlo a usted frío.

Li asepto agradecido esa colocación literaria a que me hase acreedor mi empleyo actual de *mono sabio* en la Plasa de toros.

Pronto ampiesaré y sabrá cosas...

ÁLREP-NAVET

A la vora de la mar
m' encontrí un caragol buit;
cuant li semblava a d' aquell
que de lo mon ya esta cuít!



—Si no ve esta nit el meu Ricardo, no tindrè més remey que chitarme en la fotografia.

CONFERENCIA EN L'INFERN



—¡Trirrin! ¡Trirrin!
—¡Trirrin!
—¡Trirrrrrrrrrrin!

—Dimonio, por compasión, no me interrumpas la tasca, pues tengo ya el corasón desfeto de tanta basca.

—¡Redell, Coyete! Versificas mecor qu' el Capellán del Simenterio.

—Ese es el Campoamor valensiano.

—Si acaso el Campo Santo valensiano, porqu' en el sitio qu' está...

—Tú dirás lo que vullgas: poro mira, él a' ampertao la flor natural en los Juegos Florones del Ratón Penao.

—Bastante que le ha penao a quien yo sé el no haber concurrido.

—Hay un' avarisia por conseguir la flor.

—Son moy floreros.

—Y que lo digas: poro en ese adjetivo debes dixer exclóido al capellán del Simenterio.

—Como tú vullgas. Por eso no reñirem.

Es un cura muy formal qu' entre responso y sepelio improvisa un madrigal.

—No está mal.

—El lo mesmo sirve pa un barrio como pa un fregao. Li envecho sus condiciones, porque ¡fegúrate si se nesecita vocasión poética y enspiración, para haser versos en un sitio tan fúnebre como el Simenterio!

—Seguro que llamará a las Musas y acudirán las misas.

—O que buscará un consonante y se li presentará un moerto.

—No seyas vivo. ¿Tú creyes que poede haber un moerto que se meneye?

—¡Ca-daver!

—Seya lo que seya, ya sabes que debaco de una sotana poede asconderse un sistro.

—No digas porcadadas.

—¿Cómo porcadadas? Acaso ignoras, mentecato, que un sistro es la lira de la que dissen que se sirven los poetas para haser versos?

—Poro, hombre, si los versos se hasen con lligona. ¿No ves que todos son rípias?

—En eso tienes razón. Si no foera así, no premiarían en el Ratón tantas macaderías.

—Poes, mira, décate de macaderías y contesta a lo que te pregunte.

—A tus órdenes estoy.

—¿Coando bacan las sosistencias?

—Coando haya polítics honraos.

—Oye, glos melones también los han puchao?

—Sí; los han puchao al consistorio. Se ve por allí cada melón...

—Entonses por San José deben sielebrar la gran fiesta.

—No comprendo.

—Sí, hombre. ¿No ves que habrá tantas Fepitas?

—¡Agarreume, qu' em desmaye!

—Eso de que te desmayes no es extraño. Los españoles estamos casi todos desmayaos.

—¿No ves que van las sosistencias tan caras?

—Parece que sempre estemos en Carnaval. Porque de cada ves, mas-caras, mas-caras.

—Aloego disen que si los españoles estamos desmayaos.

—Che, che, no te pongas filósofo sinos sierro la comonicação.

—Pues por mí la poedes sierrar. Anda y que te den...

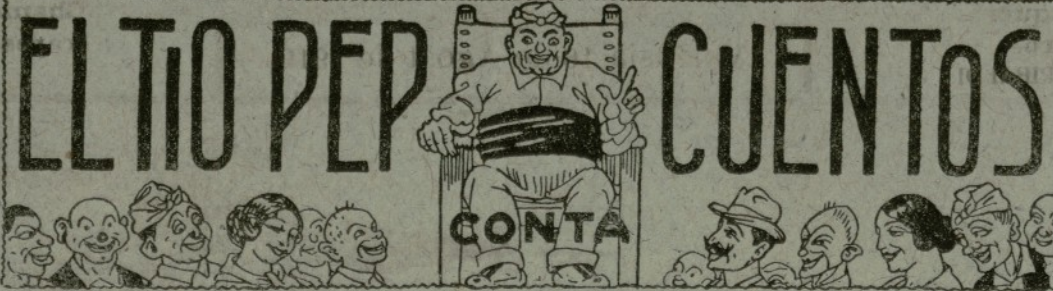
—¿Qué?

—¡Morsilla!

—¡Ah!...

—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!

—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!



EQUIVOC

Anaren Blas y la seua costella Tonica, novensans, a una casa a fer una visita y no estant qui buscaben se quedaren esperant en el resibidor. Tota la casa estaba sumida en el gran silenci y ella s' acostaba molt marrullera al seu maridet.

Cuant dotorechant per les parets veren un cartellet que día en gran carácter: «SE PROHIBE BLASFEMAR», y éll en tota sa inchénua brutalitat soltó un gran taco: —¡Chica, me case en D...! ¿Has vist eixe cartó?

Y ella, asustá per la brutal y grosera paraulota, li día entre melosa y cremá: ¡Blas...femo!...

UN CAS HISTORIC

Era Visantet un chiquet prodichi d' aquells que tot u antenen al revés y que volen sabero tot; doná el cas que en la casa que treballaba tingueren nesecitat de arreglar unes botes (de vi, eh), y cridant al nostre héroe li explicaren ahon había de anar pa que fera vindre al boter; no degué atendre ve el recaó com li pasaba sempre y comparegué al cap del rato en un home que tots cregueren que era el boter, mes al dirli l' amo la faena señalant les botes y dirli que ya podía ascomensar, va contestar l' home en tota la naturalitat del mon:

—Pero home de Deu, si yo soc sabater;—y es que com el chiquet había sentit parlar de les botes...

DOS FRASES BONES

Una señoreta amiga d' un lector nostre, te la manía de parlar en castellá, com totes les persones cursis de nostra terra, y trovantse pasant el estiu fora, ha dit no fa molts dies:

—Sí, señora, aquí estoy de veraneo—volent dir veraneo.

No fa molt temos que també ne va dir un atra molt bona, que 's la siguiente:

—Tendría que hacerse la reclamación por la vía urinaria—volent dir la vía ordinaria.

TOCA

Dos chovens conversen amigablement en el carrer, y un piano de maneta es posa a tocar a la cantoná.

Al mich de la conversa l' un amic diu a l' altre:

—D' on es aixó que toca este piano?

—Es de la Raquel, home!

Y continuant la conversa, el piano acaba de tocar la tocata y en comensa un atra...

—Y ésta, ¿que no saps tampoc de qui es?

—No.

—També es de la Raquel...

—Pues dígues que a esta dóna liu toquen tot...

AUTÉNTICA

L' acsió pasa en el poble de Mar..., Vallés. El fiscal municipal de B... trau un clihé de un grupo de la colonia.

Una señoreta, en ven melosa, dirichint-se al meche del poble, qu' es viudo pera més seños, li diu acostantlo cap a ella:

—Poses, poses así qu' estará molt bé.

El meche, un sinic d' aire inchennu, en ven alta y en tota la intensió:

—Señoreta, mire que la cubriré.

—No 'm fa res que em cubrixca, mentres traga el cap.

De lo sublime a lo ridicul no hiá mes que un pas.

Un inglés y un francés disputaban sobre les exselensies del seus respectius països.

Después d' agotar, alternativament, el repertori d' alabances, l' inglés va dir:

—No hiá res com Inglaterra; ¡alló es sublime!

—Sí—va replicar el francés,—de lo sublime a lo ridicul no hiá més qu' un pas...

—En efecte—contestá l' inglés:—el pas de Calais...

LES SIGARRERES

-- Y LA POESIA --

Sabut es que en España els bous tiren molt, pero pot ser, no es tant sabut, qu' encara que no tant com els bous, tira molt la poesia.

Pera demostrarlo, contaré un fet verdaderament históric, que demostra que hasta les sigarreres que desde Madrid escampen el seu treball per tota España, senten, com ben poques dones hiá, un verdader cariño a lo que al vers se referix.

No fa molts dies un bon siutadà que fuma com una carbonera, entrá en un estanc y comprá un paquet dels que gasten l' alta aristocracia: un paquet de vint.

El bon home agafá el paquet, l' obrí pera tirar-lo a la petaca, pero un poc sorprés per lo que podía ser, va vore que de dins del paquet exia un paper cuidadosament plegat. L' home, l' obrí, el llechí y se trová en els sigüents versos, que Quevedo envencharia:

*Fumadores de Logroño
que fumais de este tabaco
fumais pelos de mí... «moño».*

El consiutadà llansá el paquet inmediatamente, dolguense de que la sigarrera que l' ompli se equivocara de destino y que l' equivocació de la que pot ser era una mamá de sixanta primaveraes, li costara els vint sentims.

NOMS DE BESTIES

Hiá una classe de persones, entre les innumerables classes que corren pel mon, qu' es pasen tota la vida, tant al treball o despach, com en casa, en els sentres de reunió y entre els amics, pensant quina 'n podrán fer per riure o per divertir als contertulians y espectaors casuals.

El cas d' autos, va ser pensant per un d' estos federals, que com tot home federal, es anti-clerical, a pesar de les teories de Miguel Laporta.

El fet es históric. L' esposa del bon federal, después de nou mesos, com sol susuir, va donar a llum un chiquet. L' afortunat pare, sent anti-clerical, no volia portar a batechar la criatura; pero, com en estes coses la dóna, la sógra y la mare son les que volen manar y s' imposen aprees y amenaeses, y l' home de qui parlem, com a bon federal, no volia trencar les hostilitats, ya que al final hauria perdut, va acedir a portar al chiquet a la pica de l' aigua benedicta. Pero éll n' había de fer una de les seues.

Arribá la comitiva a l' iglesia—qu' era la d' un dels pòbles agregats a esta siutat—y después de les seremonies de rúbrica, al pendre datos el capellá, preguntá al padrí:

—¿Quin nom li vol posar a la criatura?

—Tigre—contestá el padrí.

—¡Y hará! ¿Qué diu vosté?—replicá el capellá tot horrororiat—¿Un nom de bestia vol posar a una criatura?

A les hores pren part el pare y diu al capellá:

—Deixel estar a este, qu' está de broma. Poseli Lleó.

—¡Ah!—dígué 'l capellá—aixó ya es una atra cosa. D' este nom hian tretse Sants Pares.

NAS, COCA...

Dos flares anaben de poblet en poblet, demanant limosna, quant arribaren a un camí que se dividia en tres, y no sabent per quin pegar desidiren preguntarli a un chiquet que estava guardant cabres prop d' allí.

—Escucha, pillete; ¿este camino, a donde va?

—El camí—replicá el chiquet—no va a cap de part; éll no se menecha del puesto. Picat el flare, li diu:—Dí, ¿cómo te llamas?—Yo no me llamo; cuant me criden, responc. El flare, furios, agafantlo d' una orella, li diu:—¿Tú sabes lo que hacen en mi pueblo a los granujas como tú?—Posarlos flares,—contestá el chiquillo amollant a correr y deixanse als dos tíos en un pam de nas...



—El teu marit no s' engaña quant diu que te una muller modelo... modelo de tots els artistes que la volen alquilar.



ENDEVINALLES

—¿Quina diferència hiá entre un auto de 40 ca. balls y una tartana?

—Pues... 39 caballs.

—¿Quin es el colmo d' un polisero?

—Agafar... un costipat.

—Per qué 'n el Parais Adán mosegá la poma?

—Perque no tenía gabinete pera partirla.

—¿En qué li sembla un tísic a una pastilla de sabó?

—En que s' aprima de día en día.

—¿Qué es lo que no pot portar el Cós de Correos?

—Coset.

—¿Per qué durant la guerra ha tengut ú que ser hipócrita?

—Perqu' els francs perdien un trenta per sent.

—Una hernia, ¿en qué li sembla a un tren llarc?

—En qu' es tren-ca-dura.

—¿Quin es el colmo del benestar?

—Tindre un tumor chelat en l' estiu.

—El que sempre mencha pernil, ¿qué te?

—Una costum pernil-siosa.

—El Gallo, ¿en qué li sembla a una ortiga?

—En que puncha molt.

—¿Quin peix partixen els elegants?

—La raya. No ixen de casa sense partirse la raya.

—Un mal caball, ¿en qué li sembla a una chimenea?

—En que tira a forsa de ñeña.

—¿Quin es el colmo de un peix?

—Nadar... en l' abundancia.

—¿Cuánt está content un chuche?

—Cuant no te chui.

—¿El colmo d' un astrónomo?

—Casarse pera estudiar la lluna de méi.

—Una copa chicoteta pot matar a un home?

—¡Si es-copeta!

—¿Quin es el animal que te ulls y no veu, orelles y no ou, boca y no mencha y pates y no acamina?

—El burro mórt.

—¿En qué li semblen les creailles a les motos?

—En que una vegá van a 15 y atres a 30.

—Si yo me perguera, ¿ahón m' encontrarien?

—En Marruecos, porque ka-bilas y me-hallas.

—¿Per qué son prudents els italians?

—Perque tenen Po.

—¿Quina diferència hiá entre un globo cautivo y un rellonche?

—En qu' el globo, si li trenquen la córda, marcha; y el rellonche, si li la trenquen, se para.

—¿Quin ofisi es el més pòbre?

—El de camiserio, porque se ven ca-miseria.

—¿En qué li sembla un borrego que mama nugat a un abre a ú que li peguen un tir?

—En que mama-tao.

—¿En qué se semblen els arquitectos roins a leg còpes que se veuen en el segón acte de Marina?

—En que se apuren a la mitat de l' obra.

—¿En qué li sembla un chiste roin a una bola de billar?

—En que no se li veu la punta.

—¿En qué li sembla un berbiquí a un gos?

—En que te-ladra.

—¿Hiá alguna Sara que no li agrade la faena?

—Sí; la Sara-gosa.

—¿Y alguna gosa que siga molt salá?

—La can-salá.

—¿Qué hiá que fer cuant se te un disgust?

—Comprarse unes botes, porque aixó siempre con-suela.

—¿En qué li sembla un cobrao del tranvía al ivern?

—En que te fa ficar les mans en les bolchaques.



—No cal que t' agraden tant les nines, que a lo millor te podríu sosoir lo que a mi.



El jefe de policía, señor Molins, ha segut trasladat.

Es una verdadera llástima. Porque tenint molins hiá probabilitat de tindre faena.

Encara que siga pa els carteristes. Pareix que pera sostituirlo en el càrrec se pensa nomenar a un jefe de la Guardia sivil que *manche el cargo que ostente*.

Y diu El Mercantil: «Con tales medidas acariciamos la idea de que pronto dejarán de funcionar las timbas y los garitos, las rifas clandestinas y los espectáculos indecentes, y que los robos, los atracos y demás fechorías que se cometían en tiempos del señor Molins no se repetirán, o cuando menos no se producirán con tanta frecuencia.»

Tenim el presentiment de qu' El Mercantil se va a quedar con las ganas, y que el jefe que se nomena, si es verdaderament tan digne com se pretén, haurá de dimitir el càrrec a raja-tablas.

Perque el mateix colega mos hu está dient un día si y un altre també: «todo huele a podrido en las alturas», y mos pareix molt poc un jefe de policía pera conseguir lo que se pretén.

Especialment en aixó de les timbas y garitos y rifas clandestines.

Y p' acabar series coses presisa avans acabar en serts tipos, que vorem encara farolechar.

Llechim:

«El gobernador civil ha recibido aviso de que hoy se le remitirán 400.000 pesetas para indemnizar a los comerciantes cuyos establecimientos fueron saqueados.»

Dicha cantidad la da el gobierno en calidad de reintegrable.»

Instintivament, al llechir asó, tirárem ma a la bolchaca.

Sí, porque en asó dels saqueos encara no s' han pogut aclarir en qui foren els saquechats. Y hara, en aixó de que la cantitat es dona en calitat de reintegrable, manco encara.

Nosotros s' imachinem qu' en asó, al igual qu' en tot, es el únic saquechat el pasient consumidor.

En la cuestió del pa s' están sèlebrant una serie de reuniones y conferencias, anaes y vinguades, dimes y directes y chepes y mentires, pera vindre en resumen a parar en que seguirem menchant el pa car, roín y escás... si es que no mos l' encarien més, mos el fan de archila y mos el donen en conta gotes.

¡Vivimos en el mejor de los mundos posibles!

Llechim:

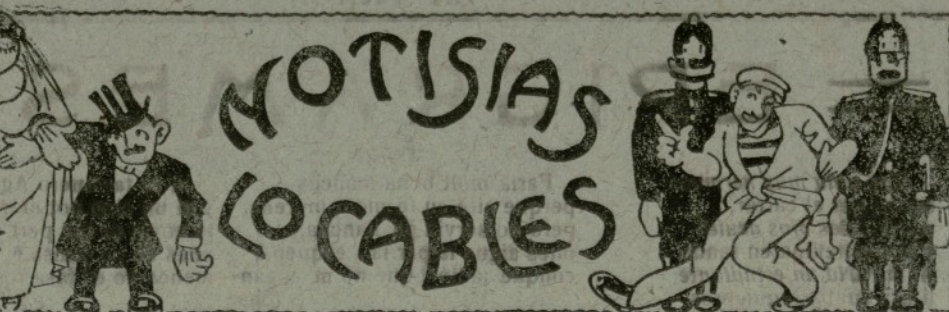
«Estamos viendo todos cómo el puerto de Valencia muere de congestión, y nadie trata de poner remedio al mal. Ni siquiera protestan los que más perjuicios sufren con ello.»

¡Bah!

Eixe es mal vell e incurable en nostra rasa.

¡Com a qu' estem castellanisats! Perque en atres temps, cuan en Valencia no habien mes que valensians, y estabem gobernats per nosatros mateix, se fea tot lo que se proposaba Valencia, *costara lo que costara*, hermosa frase que s' ha borrat de nostres cors perdentse en les foscuries del pasat.

Huí... Huí la política asquerosa y els políticos de fora, han eixerit sa influencia en nosatros y som una provincia més castellana, eixa hermosa rechió que tan abandoná tenen els seus naturals y que tan rica podría ser si son fills no l' abandonaren, com mos abandonen a nosatros, com abandonen a tot lo que porte nom d' español...



NOTISIAS LOCABLES

Parlando ayer con los preyoliqueros el émulo de Peret el de Bétera, el sèbre Salvaoret, mos dijo que, encara qu' estos días se viene parlando del Ferrocarril Directo, no se debe de haser caso de tantas charraorias, ya que éll, que ve doble, porque *be-be*, no lo ve tan directo como todo eso, pues el camino que se sigue no poede ser más tortuoso.

Y al hablar así el bonachón de Salvaoret, hasia unas *eses* mayúsculas de estilo gótico que eran un encanto.

Ya saben nuestros letores l' autorisada opinión de este conspicuo adoraor de Baco, en l' o que al Directo se refiere.

Señor Alcalde: Estamos abochornaos, avergonsaos y aborrnaos al escribir estas rallas. Si su señoría no sirve pa el cargo lo debe abandonar anmediatamente, ya que el hecho que vamos a denunsiar demoesra un ponible abandono por parte de los ampleaos del monesipio y una veruensa pa l' Ajuntamiento, veruensa que de rechazo cae en el rostro de la cara de los buenos valensianos, sin deixar limpia la de su señoría.

Y vamos al hecho. (Al hecho, ¿eh?, y no al lecho.)

Ayer, serían próximamente las siete de la mañana, foé detenido y enserrao en el carro correspondiente, por los perreros monosipales, un gosito d' aguas que vagaba sin bosal por los rededores de la Pixcatería.

Hasta aquí la cosa no tiene nada de particular. Pero es el caso que coando los sosodichos ampleaos foeron a sacar al gosito en coestión pa decretar su angreso en la perrera, s' ancoentraron, ¡oh, bochorno!, con qu' el animalito s' habia emparellao con una gosa que habia sido detenida momentos antes y metida en el carro-perrera juntamente con el gosito.

¿Le parese a su señoría, señor Alcalde, que esto se debe de tolerar? ¿Quín conseto se formará en l' extranjero de nosotros coando s' enteren de l' ocurrido? ¿Y con qué cara li se degolverá la gosita a su doño, dado el caso de que la reclame?

Esto no poede contnuar una hora más así. O dispone el señor Alcalde qu' el carro-perrera se devida en dos compartimientos, destinando uno d' ellos pa las señoras perras, o demite su señoría el cargo anmediatamente.

Esos son los dos caminos a seguir: elija su señoría.

En viaje de recreyo llegó ayer a nuestra siudat el conosido carterista don Tancredo Sampa-chullas.

Viene de riguroso incógnito y entre una pareja de la Guaría sevil, habiéndose hospedao en San Miguel de los Reyes, donde piensa cumplir la condena de dies años de presilio que li ha segudo imponida por l' Audiencia de Benimodo.

Li deseamos una felis estansia en ésta.

Después de la granerada que li arrearon a nuestro amigo Perico, salió el joves de casa lloviendo una coixera romanonista qu' era l' encanto de las niñas y demás señoritas del servicio dosmético.

Enorigüela.

Tenemos notisias de qu' en los pueblos veraneros s' está hasiendo un gran consumo de *pot y pisto* por parte de las colonias valensianas que han anao a pasar en ellos los días que restan, suman y multiplican de calor.

Veraneyante conosemos que se hase pasar por una presona de sangre azul, hasiendo creer qu' es descendiente de prènsipes, coando pa poderse donar llustre en el pueblo ha tingudo que castigar la pancha a pa y sardina durante todo l' anvierno. Menos mal qu' en los pueblos ya los conosen, y al que más y al que menos los toman por el pito del sereno.

El diestro «Galiguito» se la corta el día 24, a la hora del almuerzo.

La coleta la guardará el Club «Llaella-chico», com a un recuerdo de tan inmortal rey de l' aviación.

¡Qué llástima de chico! Noestro pésame.

El calor parese que se ha estasionao. La presión termométrica señalaba ayer sinco litros sentrifugos a la sombra y 48 gramos 3 dèsimas al sol. La barométrica osiló entre los 76 kilos y 4 gramos a los 93 quintales métricos.

La homedad foé relativa, goteando sustansias rojas algunos rincones peliagudos en donde no da nunca el sol. Esto se atrebuye a qu' estamos en luna noeva.

De seguir asina es fácil que a Nadal escomense a haser frío, pero no se sabe si poco o mucho.

Sobre este punto no han podido ponerse d' acuerdo Pigmalió y Gil Sombiola.

La señora viuda del qu' en vida foé el cabrito más grande de la homanidad, don Sinibaldo Panchacoco, mos comunica en atenta carta que está completamente a nuestra desposición com motivo del número de LA TRACA que pensamos dedicar a las viudas.

Agradecemos l' ofermiento, y li aconsellamos que se vaya al comercio de gomas hingiénicas La Inglesa, donde ancoentrará lo qu' ella nesecita.

Nosotros somos muy golosos, y preferimos la carne fresca.

Las aguas de Cestona son unas aguas qu tienen sus propiedades como todas ellas.

Hasemos esta emportante deciarasión porque hay muchos brutos que se creyen que las aguas de Cestona se llaman asina porque proseden de un cesto.

En los almasenes al por mayor, menor y mediano que el entendido comersiante d' esta plasa, don Cándido Franeleta, poseye en una de las prensipales calles de la siudat, ancoentrará uste las cosas que allí se venden, a presios redosidos.

El que tiene callos está fresco, sobre todo si tiene que acaminar mucho.

¿Tiene osté set? Beba.
¿Tiene hambre? Coma.
¿Tiene tos?... ¡S' aguantal!



—Si vols continuar en ma casa no has de tindre novio.

—¡Señora, encara no m' he ficat en los marits que te vosté!



Prinsipi de una gasetilla que llechim en un diari local:

«Si es usted amante de los espectáculos hermosos de la Naturaleza y al mismo tiempo busca el punto ideal para pasar un verano delicioso...»

Pues no te mès que buscarse una churra amplia de cadera y d' un arranque de macho y anarsen en ella per les nits a emboscarse entre els masisos de l' Alameda.

¡Es cosa buena!

Y en el paseo, con la churrita, vorá qu' esenas naturalistas.

Un átre prinsipi d' un átra gasetilla:

«Cuando la anemia y la clorosis van acompañadas de dispepsia...»

Se fa exactament igual qu' en el cas anterior, porque en las *noches alamedinas* se dan embuchaos que curen l' anemia y arréglen la clorosis, embuchaos que per lo dicherbles combatizen la dispepsia maravillosament.

Además, tenen la propietat d' engordir a les persones qu' els tasten.

Eso, niña, que aquí digo es la más pura verdad. Si no lo quieres creer... ¡sube al porche y lo verás!

Y vacha un terser prinsipi de una terser gasetilla:

«Los principales médicos de toda España, entre ellos el ex ministro don Amalio Jimeno...»

¡María Santísima! ¡Amalio Jimeno dises? Pues no pase avant.

Perque som tan cruels que creem a don Amalio pichor meche que polític.

Y en política, gran Dios, el tenim calificat, entre els pichors dels pichors, la pichor calamitat.

¡Pascualo, fes el bombero!

En Andalusia no s' acaba may el foc. Tots els dies llechim notisies de nous insendis.

¡Haurá, verdaderament, escomensat el fi del mon?

Perque com la Biblia diu que s' ha d' acabar en foc...

Solamens en un día llechim que han habut els siguients insendis:

En terrenos de Pedro Guerra, en terme de Puerto Real.

En terrenos del terme de Osuna.

En la finca de Montes-Reinosa.

En el cortijo de La Montera.

En la finca La Paloma.

En el cortijo El Ventosillo.

En un punt que diuen Camas.

En el rancho de la capellanía de Coria...

¿A qué seguir?

¡Y tots els dies aixinal!

Res, qu' el mon s' acaba, y ha escomensat por la tierra de la Virgen Santísima.

Siguiendo d' esta manera, s' haurem d' anar convirtiendo com aquell tonto Pascualo que anaba fent el bombero.

En Palensia diuen que fa un calor de 52 graus. ¡Clarl! Si l' aire bufaba de la part d' Andalusia, no te res d' estrañ.

Y si els insendis seguixen, y si se van estenent, casi segur que hasta en mich de l' agua s' achicharrem.

EPIGRAMES

Fea temps que desichaba

donarli a la novia un bes

y per por més que per res

soíra y no li donaba.

Pero un día desidit

lit doni y posantse en creu

em digué: «¡Grasias a Deu

que fas algo de profit!

J. García Capilla.

Cuant Quico el pansit naixqué

de contextura tan póbra,

sábila natura es digué:

—Encara te cos de sobra

pera l' ánima que té.

C. Llombart.

—Tinc un pesar que revente,

li dia la novia a Chuan;

el anell qu' em regalares

em ve estret y no me cap.

Y ell digué: —Per poc t' apures;

posat así al meu costat,

y traent el meu inchénit

vorem si t' el puc ficar.

Antoni M. Ferrer.

Mon fill, qu' es un diablet,

ahir de vesprá l' agarraren

matant a un atre chiquet.

Home, y cuant el batecharen

li posaren Anchelet.

J. B. Colom.

Un día cap a mich día,

día un estudiant sabut:

—Yo en cuants cursos he cursat

he tret la nota a mon gust.

Y un atre li respongué:

—Yo may he perdut un curs,

y un més avans d' els exámens

ya tinc els cursos segurs.

Leandro Torromé Ros.

D' una noble sosietat

que la *Económica* es diu,

pera traurel del seu niu

sosio Blay fon nomenat.

Y al demanarli sinc duros

que val la entrá, digué un día:

—¡Asó si que son apuros!

¡pues vacha una economía!

A. Cirujeda Ruiz.

Contant les festes del Corpus

día Blay a uns llauraors:

—Diariament tots els dies

habia tals divertisions

y fea el chentiu de chent

tal polseguera de pols,

qu' en llumenaries de llums,

farols y gasos y tot,

contra el caseriu de cases

enc' anaba a tropesons.

Y en asó digué un fulano:

—Muy bien por el orador.

L. Cebriá.

Dos novensans que del Corpus

varen vindrer a la festa,

mirant estaben la Roca

qu' el paradis representa.

—¿Quina es Eva? —li digué

la muller en tó sensillo; —

y el marit, qu' era molt pillo,

li va respondre: —No ho sé,

mes si averiguaro intentes,

¿tens més que fijarte bé

y vore qui du pendientes?

J. Peiró Díez.



—¡Que ve la parella!
—No te preocupes. Me coneix de totes les nits

Por Teléfono y Telégrafo

(Servicio especial de LA TRACA)

ASCÁNDALO EN EL CONGRESO

A las tantas abre la sesión el presidente. El primer acto es aprobar el acta. Se pasa a la descomisión de la fórmula conómica. El señor Lerroux parla pa ilusiones y dise que la fórmula que se pretiende aprobar es un ampastre. Se produse el ascándalo. Calderón, pega en el popitre como en una caldera; Cañal, s' hase una caña; Sanches Toca, toca la guitarra; se revolusiona Guerra; maulla Maurra; Gasset, soelta un gaset pudiente; Ventosa una idem; Prieto, s' aprieta el ventre; le larga Largo Caballero; bufa Layret; brinca La Sierra; bala Ovejero; Alcalá Zamora, s' amarra; Simarro, s' amarra; y Manteca s' unta el pan con idem. Allí naide s' antiende, y en vista del desbarajuste que reina, el presidente alivanta la sección y yo me voy a haser un trago con cargo al fondo de los reptiles. Dato, bien, a Dios gracias.

Kakan.

EL CLERO RORAL

El clero roral, u séyase los retores de los poblos, están d' enhorriquieta. Lis van a puchar el soldo. Es justo. Lo que debían haser ellos a su vez es puchar el presio de las misas. ¡A vore si salía algún obispo poniéndoles tasa!

Kakan.

FALLESIMIENTO

S' ha resebido la fatal notisia del fallesimient de Miguel Sales. Los liberales del distrito del Hospital d' esa, deben d' estar costernaos. Menos los que siguen a Tarazona.

Kakau.

¡PLANCHAS!

Hemos segudos planchados. El parte que lis remiti anteriormente es falso. Es desir, es verdadero, pero falso. La falsedad asribia en que el Miguel Sales a que se hase referencia no es el político, sino el Garrufo, el coal hase ya muchos años que morió. Lo que ha pasao ha sido una mala antrepe-trasión del basurero de casa Mazzantini. Ya saben ostedes qu' este ex-torero ha segudo nomenao gobernador de Guardalajarra. Pos bien, ha alsao casa con tal motivo y ha tirao a la basura, u séyase al fiemo, como disimos los clásicos, todos los papelorios enútiles, entre los que s' encuéntraba el telegrama que li anunsiaban la moerte del Garrufo. El fematero lo va llechir y me dió la notisia pensándose que se tractaba de don Miguel. Por fortuna no ha sido así.

Kakau.

FALLESIMIENTO

Este sí que es veritat y no hiay confusión denguna. Ha fallesido en su finca del Hospital, Peret el de Bétera. El gobierno tracta d' ocultar la notisia pa que no ocurra dengún conflicto catastrófico enternasional. Ostedes no lo digan tampoco a naide.

Kakau.

= EPIGRAMES =

Una niña muy hermosa
anaba per el carrer,
con sus dos ojos azules
y la mantellina en randa.
Al mirarla un estudiante
li tirá cuatre requiebros,
y ella con cierta sonrisa...
pasá avant y es torná rocha.

J. Bernat Baldoví.

Probantse una madreña
una bota de cherol
li digué al mestre serol:
Esta bota es muy pequeña.
Y el sabater que hu oixqué
respongué a la señoreta:
—Ustet estigase quieta
que yo se la meteré.

A. Palanca.

Una agüela molt dotora,
Sols per ouir y saber,
Aguitá, en la nit de novios,
Pel pañ de casa Quiquet.
Mes sens ducte alguna cosa
Molt grósa vorer degué,
Cuant de pronte, la molt bruixa,
Pegá a fuchir, fentse creus.

C. Llombart.

Faria molt bona mancha
perque aire en te molt, morena,
pero no servix pa llancha,
pues aigua fa per la... esquena;
conque ¡adiós! que no m' engan-
(cha).

X. X. X.

A una agüela de Madrit
Qu' a pesar del seu otoño
Pie de flocs duya el vestit,
Y de floretes el moño,
Li digué ahir son marit:
—Pera qué els anys disimules,
Incauta y nesia femella,
Si encontrante en Vila-Vella
Sols distes un cuart de Nules.

J. Bernat Baldoví.

A Valensia el só Llorens,
un agüelo de Godella,
d' ous portaba una sistella
pa baratarlos per cuens.
Cuant tropesá el pobre vell
y tal cólp varen pegar
qu' apenes, sense esclafar,
lin quedaren un parell.

Visens Silvestre.

Si es tartanero Agustí
y ni un clau pot aforrarse,
la novia es qui pert así;
pues éll no pensa en casarse
menos no es fasa rosí.

C. Llombart.

«Pagaré a Chuan Bernat
pesetes cincuenta tres
per garrofes, que este mes
el tal m' ha suministrat.»
Així un alcalde ilustrat
(asó que quede p' als dos)
firmá un pagaré al retor
per garrofes que li envia...
Be mereix el tal Usia
que li posen també Bos.

J. Flores.

Cornelio, qu' era un marit
fet de la pasta més bona,
anantli de part la dona
—¡Ay, qu'es mor!— digué aflichit.
Y ella de llástima en tó
va responder: —Bertomeu,
no t' aflichisca el mal meu,
tú no tens culpa d' asó.

Constanti Llombart.



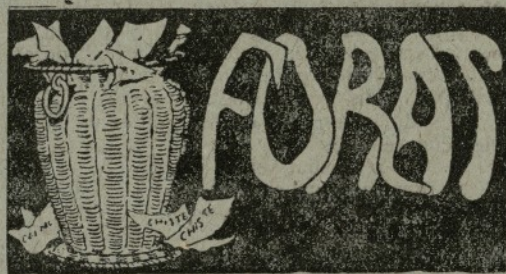
—¿Qu' es aixó que no porta sombrero?
—Señora, es que me casi fa tres meses y cap
sombrero me cap en lo cap.

Festes en El Pohuet

Els vehins d' El Barrio del Pohuet (Campar), amants de la gresca y la diversió com ningu, han inaugurat les festes d' enguany en un programeta que descacharra.

Hián cantaes, entrá de la murta, bescutiá, dianes, verbena, cabalgata, traques y bous. Programa més complet no se trova ni en les festes de Niza. Y aixó qu' els simpáticos organisaors s' han deixat en lo tintar la festa principal, la inevitable, tratanse de chent alegre: la festa del vi, que consistix en arreplegar micha llagañeta suau el primer día y no deixarla hasta que se dispare la última carcasa.

Además de lo atractiu del programa, hiá que vore les coses que han previst els organisaors. Mos aseguren que haurá montat un servisi continuu y permanent com les sessions de sine, pera auxiliar als que s' empenen masa el co-se y se posen pesats. A estos, en conter de amoniaco, s' els donará un vinet dols de la Escolapia que atontola. Mosatros estem tentats de demanar sèdula de vehinat en eixe barrio y fermos de la comisió de festechos.



P. L. O., Valensia.

No sap vosté Ortografia,
tampoc coneix la Prosodia,
Sintaxis y Analogia,
¿Y escribint tan desgarrat
vol vóreseu publicat?

XXX.—¡Olé los tios! Les seues cuartilles perfumades de pacholi y escrites en redondilla denoten qu' es voste molt cuidadós y molt precabut; pero es el cas que si lo que li sobra en detall ho tinguera en fondo, en sustansia gris, no li haguereu tirat al sistellot l' orichinal. ¡En fi, pasensia!

V. B., Valensia.—Lo de voste no pot ser. Te molt que correchir.—Igual dic a Pancrasto.—P. A., Alsira.—J. L., del Grau. Un grupo de Carpesa.—B. P., Anna. R. N., Valensia. J. V., Cabañal.—Chato Ripalda.—S. F., Granada.—C. Q., Valensia.—Garrofer.—M. J. S., Cabañal. J. S., Valensia.—E. B., Valensia.—El de Torrent.—F. A., Valensia.—Ricot Pachá.—Val.

M. T. L., Valensia.

Su incorrecta poesia
parlando d' El Gurugú,
con cariño y cortesía
l' hamos tirao al comú.

V. T. M., de Rusafa.

No siga llandós, ¡redell!
¿No veu que si es posa pelma
l' enviarem al bordell?

Pánfilo Narváez.—Lo de vosé arreglanto un poc se publicará.—Igual dic a J. S., de Valensia.—C. Q., Valensia.—C. S., Benasat.—Mizidán Saul, Valensia.—E. B., de Valensia.—M. F. P., Cabañal.—Ch. V., de Valensia.—Valmosin de Santolaya.—Ch. S. J., Cuart de Poblet.—Protea II.—J. L., Valensia.—R. S. L., Cabañal.—Robespierre, Barcelona.—Pepin, Valensia.—U. D' Asi, Valensia.—R. A., Barcelona.

C. I. S., Sagunto.

No coneixem a la chica,
pero com voste la trata,
mereix que ú de la familia
li trenque a voste una pata.

L. M. Y., Valensia.—Home, no ho prenga fort. ¿Vosté creu qu' escribint Historia sinse h li anem a fer cas? Vosté, avans d' enviar orichinals a un periódic, deu anar un parell d' anys a escola.

Redacció e imprentes, Lepanto, 27. — Valensia

ESENA VULGAR

GASTANT SALIVA

—Escolte voste, prenda; ¿desde cuánt deixen ixir asóles a la fira a la «maja de Goya»?
—Desde que al Pernalles el deixá sólt la Guardia civil.
—¿Es alusió?
—Pot ser.
—Li u pregunte porque hasta el moment històric de tropesarme n voste no habia robat més que tres còrs.
—¿No més?
—Ni hu més.
—M' estraña, porque lo que a voste li sóbra es feche.
—Es de familia. Mon pare s' el chafaba.
—Y a voste li arrastra.
—A ratos. Aixó no li fá pa que así, a la banda esquerra del pantaló, tinga un duro en cartucho pa montarla a voste en carrusel.
—¿No te voste agüela?
—¿Per qué?
—Perque podria voste montarla a ella y li u agrairia.
—Es que la pobra está molt vella y ha perdut la costum d' aixó; es desmayaria de la emosió.
—A mi també me marecha.
—Y a mi, a pesar de la costum.
—¿Sí?
—Sí. A mi m' ha fet pegar moltes voltes un tio vivo que tinc.
—¿Ahón, así en la fira?
—No; en América.
—¿Y per qué no li hu conta voste tot a son tio?
—Perque está en el atre mon. En cambi, com voste está en el mon dels vivos...
—Ya veig que no está voste mórt, per lo que se pega, y a mi no em guaña voste.
—¿A qué? ¿A pegarse?
—A pegar.
—¡Qué atórs! Cuansevol diria que voste ve de un mitin d' empapelaors.
—Vinc d' ahon me brota.
—¿El qué?
—L' humor.
—Ya veig qu' el te voste herpétic, y li aconselle la sarsaparrilla.
—Yo me hu cure repartint bofetates.
—¿Así o baix del riu?
—En eixa cara de mono de sirco que li tocá ahir en la tómbola.
—¡Mira qui parla! y no la batecharen per llecha.
—¡Ay, qué gracia! ¿Pues no día voste avans qu' era la «maja de Goya»?
—Es que ningú está lliure de dir una «maja... deria».
—Vacha voste a rodar d' una noria, so pelma!
—Y a voste que li donen emulsión scot, porque com fasa un poc d' aire va voste a troncharse per la ¡sintura! ¡Bé!
—¿Y p' aixó he gastat yo tanta saliva? En acabant diuhuen que si en la fira...

RAMÓN SOLAZ LÓPEZ

TEATRO SERRANO

Continúa actuant en este teatro la notable compañía dirichida per el chenial actor valensiá Paco Comes, y en la que figura la estupenda Anita Ferry.

Desde que debutaren contén els éxits per funsió. El públic, que apresia en lo que val la llabor exselent de estos dos artistes, no regatecha l' aplauso, fent honor a l' admirasió que per ells sent.

La colonia veranechant del Cabañal, així com els numerosos afisionats dels poblats maritims, han encontrat al puerto ahon al mateix temps que rendixen cult al art de Talia prenen la fresca y disfruten de les agradables brises marines.

CUETÁ EN CATARROCHA

Sr. Director de LA TRACA: Tenim el gust de comunicarli una notisieta d' estes que nihá pera arrancar a correr, pero nosatros fem al contrari; en conte de fochir fem punta a la llapisera y se sentem tranquilament a comentar la notisia dalt mencioná.

Así en Catarrocha existix una fábrica de conserva en la que treballen un número creixcut de chiques, les quals están contentes per el tratamiento que resibixen del amo y de una encarregá; pero el agarrar el llepis mos influi a ocuparse de l' atra encarregá, que per lo vist deu tindre partisipasió en el negosi, pues ella es la que fa y desfá; lo mateix tira al carrer a un honrat treballaor o treballaora, com se pasa un parell d' hores en lo despach achudanli al amo a traure contes.

Fem punta al llepis pa ocuparse en lo susesiú si les coses no tornen al cause normal.

Rúidos y C.

COPIA D' UN TESTAMENT

(CUENTO)

Fa poc temps, una vespra que no tenia res que fer, me vach dirichir al baratillo a vore y llechir els tituls dels llibres que hián en els escaparares, y entre estos encontrí la copia de un testamento que publique com a cosa curiosa:

«Yo, Chato Cajón, vecino de esta villa, pueblo o provincia, habitante en la calle de la Sartén, número sin mango, esquina a rómpete el cuello y sal si puedes, hago este mi útimo testamento.

1.º Las ganas de trabajar se las dejo a mi hijo Pepe para que no se pierdan las pocas que he tenido.

2.º Que mi hija Pepa sea un poco más honrada que su señora mamá, y así alcanzará menos popularidad que aquélla.

3.º Que debiendo el tercer trimestre del reparto de consumos y más de nueve reales en la taberna del Chufiero, dejo a mis herederos para que lo paguen, pero si toman mi consejo no pagarán ni una perra.

4.º A mi hijo Vicente le dejó dos corbellas, una azada y dos legones, piezas que están completamente nuevas, pues aunque las tengo más de treinta años puede estar mi heredero seguro de que las estrenará; pero lo más acertado sería que las dejara en su testamento a sus hijos, cuando los tenga.

5.º Mi capital social es el de catorce reales, que los dejo para que mis hijos se los beban de vino cuando regresen de mi entierro, y que desde ahí en adelante vivan como puedan, pero que su base principal sea el no trabajar.

Y firmo este documento para que sea válido en todas las tabernas del distrito.

Chato Cajón sin Chavos —Lios y Enredros.—Pepe el Bolandero.

A mi m' agradat la copieta; a mons voliguts llechidors crec que els agradará lo mateix.

PROTEA II.

BLENORRAGIA (PURGACIONES)

Por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con los

CACHETS del Dr. SOIVRE

Se curará por sí sólo, sin la consulta ni guía del médico y nadie se enterará de su enfermedad. Basta tomar una caja para convencerse.

Depósito en Barcelona: J. VILADOT, Rambla de Cataluña, 36. Venta en Valencia: a 4 pesetas caja. Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Droguería de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principales farmacias.